

Que se passe-t-il au
fond de l'océan ?
C'est bien trop profond
pour les enfants !

Si nous restions sur les
rochers ?
Une petite moule y
habite...



Illustrations: Zibelyne



Petite Moule

Zibelyne

LIVRET PROMOTIONNEL



Angel Publications
Présente

Petite moule

Zibelyne

Biographie de l'auteur :

Écrivain en Touraine, Zibelyne est une mamie peu ordinaire. Toujours en dehors des sentiers battus, elle arpente ceux de la vie en découvreuse gourmande. Épicurienne, elle fonctionne au coup de cœur et s'inspire d'un mot, d'une odeur pour s'évader en élucubrations fantastiques.

Ce petit bout de femme n'a pas de maître à penser et adore inventer des mots dans ses récits. Des mots pour rêver, des mots pour voyager, des mots pour en jouer...

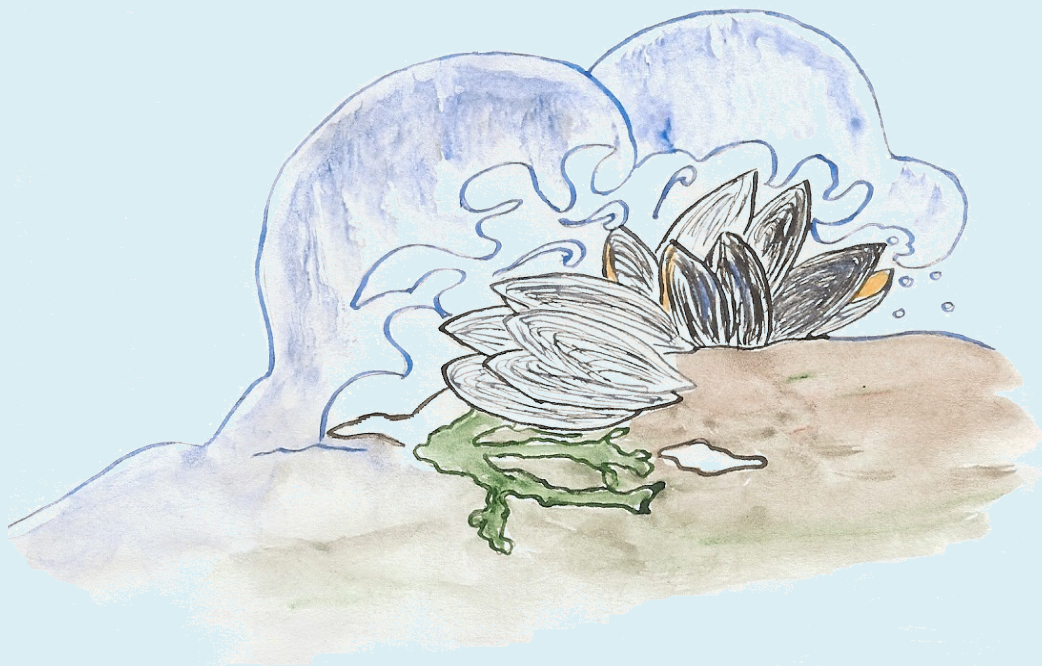
Elle écrit pour les petits et pour les grands, jouant sur les registres de sa plume avec un plaisir chaque fois renouvelé.

Zibelyne illustre ses petites histoires, traduisant sa pensée en griffonnages sans prétention.

Avec cinq publications pour adultes à son actif, la Zibelyne élargit le champ de son inspiration avec Angel Publications dans une petite série pour les plus petits.

Extraits

L'océan fouette la falaise. La tempête gronde. Les naissains de moules serrent fort les coquilles qui se ferment. La mer arrache le sable de la plage. Elle le jette avec force sur les rochers.



The ocean is whipping at the cliff. The storm is roaring. The spat of mussels are holding tight to the shells that are closing. The sea tears the sand of the beach off. It is throwing it with force on the rocks.



Petite moule est fâchée. Ce sable lui heurte le dos. Il abîme sa jolie coque bleue !

Une vague énorme la fouette.

Petite moule a un hoquet de surprise. Elle ouvre sa bouche et avale un gros grain de sable qui se colle à sa robe.

– Argh ! Ça gratte ! Ça chatouille ! Hi, hi, voyons ! Sortez de ma maison !



Little mussel is upset. This sand hits her back. It damages her pretty blue shell !

A huge wave whips her.

Little mussel has a hiccup of surprise. She opens her mouth and swallows a big grain of sand that sticks to her dress.

– Argh ! It itches ! It tickles ! Hi, hi, come on ! Get out of my house !

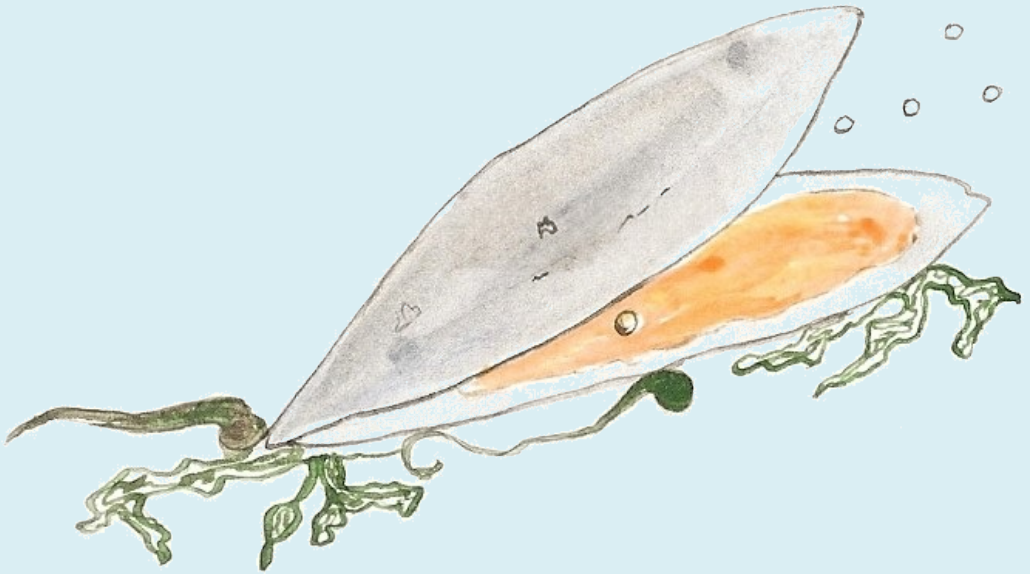


Le grain de sable essaie de bouger, mais il est coincé...

– Mille pardons, jolie demoiselle. Je crains de devoir vous tenir compagnie, si vous le permettez ?

– Hi, hi, non ! S'il vous plaît...

Petite moule s'efforce de déloger ce grain de sable gênant. Elle bouge, elle se frotte, elle remue tant et plus, en vain !



The grain of sand tries to move but he is trapped ...

– A thousand pardons, lovely girl. I'm scared I have to keep you company, if you allow it ?

– Hi, hi, no ! Please...

Little mussel strives to dislodge this annoying grain of sand. She moves, she rubs, she wiggles over and over, in vain!



Elle grandit et, chaque jour, elle salive d'effort sans plus de résultat, jusqu'au jour de la fête des grandes marées.



She grows up and, everyday, she salivates effort without any results, until the day of the festival of high tides.



Retrouvez l'intégralité de cette œuvre,

Petite moule

Par Zibelyne

Sur www.angel-publications.com

Et dans toute bonne librairie !